

江商連ニュース



令和2年3月発行 江東区商店街連合会 情報・広報部
江東区東陽4-5-18江東区産業会館内 TEL 3645-1231 FAX 3645-1150



江東区商店街連合会 会長
江東区商店街振興組合連合会 理事長
渡辺 哲三

新年あけましておめでとうござい
ます。江東区商店街連合会（以下「区
商連」という）ならびに江東区商店
街振興組合連合会の賀詞交歓会に、
ご来賓の方々をはじめ、多くの会員

令和二年の新年賀詞交歓会が一月二十九日（水）亀戸アンフェリシオンにて、
山崎江東区長様はじめ三〇数名のご来賓と会員各位、総勢一六〇名余りで盛大
に開催されました。

合同新年賀詞交歓会 開催

令和二年 江東区商店街連合会・江東区商店街振興組合連合会

の皆様に出席いただきまして誠に
ありがとうございます。令和になっ
て初めての新年をお健やかに迎え
のこととお喜び申し上げます。また、
平素より区商連の諸活動にご理解、
ご協力、ご支援を賜り厚く感謝申し
上げます。

昨年十月の江東区民まつり中央ま
つり「ふるさとまつりバザール」に
おいては、会員商店街から三十五店
舗ご出店いただき、たくさんの方の来場
者でにぎわいました。同会場では
「二〇％プレミアム付江東区内共通商
品券」六千万円を二日間に分けて販
売しましたが、二日とも一時間ほど
で完売しました。さらに会場にお越
しいただけないお客様のために、昨
年に続き一千万円をハガキによる応
募形式で販売し、こちらも多数のご
応募をいただいて抽選により完売と
なりました。同じ十月には消費税引
き上げも実施され、軽減税率やキャッ
シュレス決済導入など対応に追われ
ましたが、区商連では江東区のご協
力も得てエアペイを中核とするシス
テムを推奨いたしました。

今年はいよいよ東京二〇二〇オリ

ンピック、パラリンピックが七月
二十四日から開催されます。最多の
競技会場がある江東区をめざして、
国内各地からだけでなく海外からも
いらっしゃる多くのお客様に、江東
区の良さを感じていただけるよう、
商店街も力を合わせて「おもてなし」
しましょう。東京二〇二〇オリンピッ
ク、パラリンピックが成長裏に終わ
ることを祈っています。

それにしても今一番の心配事は新
型コロナウイルスです。一日も早い
終息を願うばかりです。

最後になりますが、本年も区商連
の活動にご理解ご協力をお願いしま
すとともに、皆様のご健勝とお仕事
のますますのご隆盛を祈念いたしま
して、新年のご挨拶とさせていただきます。



江東区内共通商品券の有効期限及び換金期限にご注意ください！

江商連事務局

区内共通商品券をお持ちの方向けに、区報での注意喚起を行っておりますが、各商店会（街）、および取扱店各位におかれましても、以下の2点につきまして十分注意していただきますよう、お願い申し上げます。

●商品券を受け取る際、有効期限の確認を徹底してください！

有効期限が過ぎた商品券を、有効期限内の商品券の間に紛れさせて支払うような例も見られるようです。大変お手数ではありますが、一枚一枚有効期限をご確認いただき、有効期限が過ぎた商品券をお受け取りにならないよう、ご注意をお願いいたします。

●換金期限にご注意ください！

有効期限が2020年3月31日の商品券は、2ヶ月後の2020年5月29日（金）が金融機関での換金期限となります。換金期限を過ぎますと、換金できなくなりますので、ご注意をお願いいたします。



新年のご挨拶

江東区長 山崎 孝明



皆さん、明けましておめでとうございませう。江東区長の山崎孝明でございます。

江東区商店街連合会及び江東区商店街振興組合連合会の賀詞交歓会にあたり、一言ご挨拶を申し上げます。

まずは、本日お集まりの皆様方には、ご健勝で新年を迎えられましたことを心よりお慶び申し上げます。

また、区商連・区振連の皆様には、日頃より本区の商店街振興に二方ならぬご協力をいただいておりますことに、この場をお借りして感謝申し上げます。

さて、東京二〇二〇大会の開催まで、残すところ半年余りとなりました。本区はどこよりも多い二〇の競技会場を擁することから、現在、区のオリジナルデザインで、大会エンブレム入りのポスターとフラッグを作成しております。四月から二斉に区施設と区商連加盟の商店街に掲出し、区全体で気運醸成を図っていく予定です。「スポーツアンドサポート・スポーツと人情が熱いまち 江東区」を、区内外に向けて積極的にアピールし、さらに活力ある地域づくりのために取り組んでまいります。

さて、昨年の日本経済は、消費税増税や大型台風の相次ぐ到来による自然災害など大きな出来事もありましたが、総じて、雇用・所得環境が改善を続ける中で、景気の緩やかな回復基調が続いた年でありました。

しかしながら、中小企業においては、景気回復を広く実感するには至っており、商店街を取り巻く環境も、消費の多様化や後継者不足、キャッシュレス

化の問題など、依然として厳しい状況に置かれております。

こうした中、区では、商店街支援のため、様々なイベント実施やプレミアム付区内共通商品券の発行に対する補助、アーケードや装飾灯など環境整備への支援や、空き店舗活用への家賃補助の実施に加えて、キャッシュレス化していただくことが商店街の店の販売機会の損失とならないよう、区商連事務局と連携して、区商連として推奨するキャッシュレス事業者を決定し、お店に対し申込会や操作説明会を実施するなどして支援を行いました。

また今年度から開始した「お店の集客力向上支援事業」では、個店単位でのワークショップやスタンプリー等のイベントに対し支援するとともに、江東区の魅力を発信する商品の開発として、江東区産はちみつを使った新商品の開発を情報誌「ことみせ」を通して発信するといった試みを行ったところです。

今後も、商店街のニーズや地域の賑わい創出にかなう多様な事業を展開し、商店街や個店の意欲ある取組みに対して、ハードソフト両面から強力にバックアップをしてまいります。商店街は、地域コミュニティの核として、また区民の安心・安全を担う重要な場であり、そのためにも商店街が元氣であることが地域にとつては欠かせないと考えております。

今後も、商店街の魅力づくりや環境整備のため、区商連・区振連の皆様と連携しながら、より効果的な取り組みを実施してまいりますので、特段のご理解、ご協力をお願い申し上げます。

最後になりますが、江東区商店街連合会及び江東区商店街振興組合連合会の益々のご発展と、本日お集まりの皆様のご多幸をお祈りいたしまして、新年の挨拶とさせていただきます。

江東区商店街補助事業のお知らせ

江東区では商店街・個店の活性化のために様々な補助事業を行っています。その一部をご紹介します。

◆商店街広告宣伝活動費補助事業

【補助対象内容】

商店会会員店舗の販売促進の一環として、集客力アップのためのチラシ・ポスター・ポスティング等に付随する経費

【補助対象者】

江東区商店街連合会に加盟している商店会

【補助率及び補助限度額】

補助率 1/2 補助限度額 1商店会あたり20万円
4月1日から申請受付

◆生鮮三品小売店支援事業

【補助対象内容】

販売力向上のための店舗の増改築や、改修及び生鮮品加工・保存等の設備購入に有する経費（例 冷蔵庫の買換え、築造冷蔵庫の改修等）

【補助対象者】

生鮮三品（魚・肉・青果）の取扱店で店頭販売を行い、江東区商店街連合会に加盟している商店会の会員もしくは区内共通商品券の取扱店かつことみせに登録している店舗

【補助率及び補助限度額】

補助率 1/2 補助限度額 改修経費：200万円
設備購入費：100万円

◆お店の集客力向上支援事業

【補助対象内容】

- ・イベント事業（商店主が講師となって実施する個店ゼミやワークショップ等）
- ・商店街等商品開発事業（個店又は個店同士の共同開発による商品または商品名が江東区の魅力を発信するものを商品化する事業）

【補助対象者】

江東区商店街連合会加盟店もしくは、ことみせに登録店

【補助率及び補助限度額】

※江東区商店街連合会加盟店及び個店連携の場合

- ・イベント事業 補助率 2/3 補助限度額 100万円
- ・商品開発事業 補助率 2/3 補助限度額 50万円

まだまだ、「地域連携型商店街支援事業」「商店街地域力向上事業」「商店街装飾灯LED化支援事業」「商店街装飾灯維持管理費（電気代）補助事業」等色々あります。

詳しくは、江東区経済課商業振興係 TEL 3647-9502まで

江商連ニュースでは商店及び商店街の広告を募集しています。詳しくは商連事務所まで。

江東区商店街連合会日帰りバス旅行 小江戸佐原散策と成田山新勝寺の旅

企画・厚生部
分部 登志弘



2月16日、小雨模様の中30名ほどの参加者を乗せた貸切バスは正午に江東区商店街連合会事務所前より出発、道中混雑もなく予定通り1時過ぎ最初の目的

地、佐原に到着しました。まず1825年文政8年創業の東薫醸造元を見学、さすがに伝統と格式に満ちた酒蔵は見応えのある佇まいでありました。その後、商店街の街並みを散策するとすべての店の中や店頭「雛人形」が飾られています。この人形達も見るからに時代を経ている様子で、佐原の華やかな歴史と要衝の地として栄えてきた事が窺えました。その中で、一軒の地味な店に入ってみました。ここは「ごま」を蒸してあまり力を掛けずに自然に絞っているという350年も続く「胡麻油」の老舗で、現在親子二人で商っているそうです。その商品の中で小さなビンをオシャレ映えする千代紙で包んだ商品が目にとまりました。伺うとその油を使ったラー油だと聞き思わず



買ってしまいました。

再びバスに乗り成田山新勝寺へ。幸い雨も上がり無事大本堂に参拝することができました。さすがに大本堂は荘厳を極め大勢の参拝者で賑わっていましたが、1月28日の初不動の直後のせいか正月のような大混雑はなく、落ち着いて参拝ができ、とても良かったです。お不動様に別れを告げた後食事処に向いました。広い庭のある落ち着いた雰囲気料亭で、うな重付きの会席コースを美味しく頂き満腹にて帰途につきました。今回もはとバスを利用したのですが、ゆったりとした運行に心地よく過ごすことができました。来年度もたくさんの方の参加をお待ちしております。

江東区 地域振興部 経済課より お知らせ

**「KOTOお買い物応援券」の換金期限は
3月10日(火)までで終了します。
ご協力ありがとうございました。**

対象商品券のイメージ



●「KOTOお買い物応援券」コールセンター
電話：0120-108-188
(平日9:00～17:00 コール開設 3月31日まで)

ところで、感染の仕方は口からの咳のしぶきや痰からの感染が主だとか。これだけ瞬間にネズミ算的に感染が拡大しているのを見て、ふと口コミを連想してしまいました。どちらも口から伝達され広がっています。貴店、商店街ではフェイスブックやLINEなどを活用していますか。飲食店では食べログ、ぐるなび等色々あります。その口コミを参考にしている顧客が大勢います。これらをどんどん活用してお店や商店街の集客に役立ててください。無料なんですから。

ちなみに江商連ではまだお持ちでない商店会のためにホームページを無料で作成する事業を企画しています。この機会に是非応募してみてください。

編集後記 情報・広報部 石井正彦

常任理事会報告

十二月常任理事会 休会

一月十四日(参加十四名)

- 一、企画・厚生部勉強会の件
- 一、従業員レクリエーション開催の件
- 一、新年賀詞交歓会役割分担
- 一、オリ・パラ フラッグ掲出の件

二月十二日(参加十五名)

- 一、令和二年度商店街補助事業について
- 一、従業員レクリエーション開催の件
- 一、企画・厚生部勉強会の件

東陽弁天「冬に咲く傘の花を探しに行こう！」 商店会 弁天大売出しスタンプラリー」開催

東陽弁天商店会
会長 岩瀬 浩通

東陽弁天商店会は旧地名「弁天町」の名を残し、昭和42年に創立、52年には中小企業団体登録の承認を得ました。

そんな当商店会では、この冬イベントを開催しました。約半世紀の歴史の中で初の試みです。

「冬に咲く傘の花を探しに行こう！弁天大売出しスタンプラリー」と題しまして、大門通りを37本の和傘のイルミネーションで彩り、スタンプラリーと福引を行うというものです。商店会員ではない店舗の皆様や、町内会、金融機関の皆様にもポスターを貼っていただくなどのご協力をいただきました。

まず、和傘のイルミネーションについてですが、どうして和傘かというと、その「思いやりの心」に惹かれたからです。和傘は洋傘と違って、畳んだ時に濡れた面が内側にくるようになっています。現代は雨の日に電車に乗ると、周りの人を濡らしてしまったり逆に濡らされたりすることがよくありますよね。誰も悪くはないけれど、みんなが少し不快になってしまう。けれど和傘には周りの人を濡らさないようにするための心配りがあります。あとは、少し大きく作られているのも特徴です。昔はお付きの人が貴人に傘をさして差し上げたので、自分でさすよりも大きくなければいけませんでした。こちら人も人のために、という思いやりが感じられます。こういった「思いやりの心」を商店会としては大切にしていきたいと考えています。そんな和傘を今回はイルミネーションとして使用しました。LEDライトを中に入れ、アーケードの上やお店の前に飾ったのです。こんな使われ方をするなんて和傘もびっくりしたかもしれません。でも始めてみた



らもっとびっくり。その状態を「おちょこ」と言ったり「ラッパ傘」と言ったりするようですが、つまりは強風で裏返しになってしまったのです。私たちは急いで補修工事に入りました。飛ばされて、事故になったら大惨事です。

商店会一同団結し、なんとか直すことができました。きれいな姿に戻ると、それを写真に撮ってSNSにあげてくださる若者もいたようで、和傘も報われたかなと思います。

次にスタンプラリーと福引についてです。1,000円で1スタンプ、3つスタンプがたまると1回福引を引けることとしました。スタンプを貰えるお店は先ほどの和傘が目印です。スタンプは異なるお店のものを3つ集めていただく形にしたので、いつも行くお店以外にも初めて足を運んでもらう機会が増えました。違うお店の常連さん同士が仲良くなり、お客さん同士でつながりが増えるというのはなんだかいいですね。「和」の心を感じます。「和」とはつまり仲良くなる



ことです。今は人付き合いが希薄なので、家族でも友達でもない関係を築けるお店や町が増えたらいいと思います。福引の景品は主に弁天商店会商品券で、和傘のあるお店で使えることとしました。当選の等によって500円分から10,000円分まで用意しました。

しかし今年は少し見誤ってしまったことがあります。初の試みということで、来店者が多過ぎて運営がうまくいかなかったらお客様に迷惑をかけてしまうなどと心配をし、あまり宣伝をしなかったのです。今回は普段商店会を利用してくださる方に来てもらえればと。でもそんな心配、いらなかった。ちょっと思っていたより少なかったのです。来年は商店会を知らない方々にもしっかり宣伝・広告をし、

もっとたくさんの方に来ていただけるよう頑張ります。来年？そう、来年もやるつもりです。再来年もその先も。毎年恒例のイベントにしていきたいのです。

この他にも何か出来ないかと、慣れないながらも商店会一同模索中です。

これからも和傘のように思いやりの心を持ち、人の和を大切にしたい商店会を作っていきたい

と思います。

東京2020オリンピック・パラリンピックフラッグ掲出

いよいよ迫ってきた東京オリ・パラですが、2月初旬から江東区内各商店街に5種類のフラッグが順次掲出されました。紅・藍・藤・松葉・桜の5色で彩られたフラッグは日本古来の祝い事などに使われた色を使い、日本の自然の色合い、日本の美意識を表現した色とのことです。また、3月中旬からは新たに江東区オリジナルのフラッグも掲出予定で、五輪開催の意識が益々高まりそうです。



江東区が利子の
30%を補助!!
※補助には条件があります。

江東区内の商店街加入者の皆様へ

マル経融資のご案内

- 小規模事業者の経営を支援するための 国(日本政策金融公庫)の公的融資制度 です。
- 商工会議所の経営指導と推薦により 無担保・無保証人で低利の融資 が受けられます。

上限 **2,000万円**

担保・保証人 不要
●保証協会の保証も不要です。

年利 **1.21%**
(2020年2月3日現在)

※融資対象は、従業員20人以下(商業・サービス業5人以下)の法人・個人事業主の方となります。

※宿泊業・娯楽業は従業員20人以下が対象となります。

※審査の結果、ご希望に添えない場合がございます。 ※会員・非会員を問わずご利用いただけます。

※本限度額・返済期間の取扱は、2020年3月31日の日本政策金融公庫受付分迄となります。

※4月1日以降の取り扱いはお問い合わせください。

問合わせ先: 東京商工会議所 江東支部
電話: 3699-6111 FAX: 3699-5511
江東区東陽4-5-18江東区産業会館2階(東西線 東陽町駅徒歩1分)

窓口専門相談(法律・税務・IT)実施中